

Dining in California

In a multi-cultural neighbourhood of Thong Lor, Harvey restaurant appears with a challenging statement. Sunthorn Keeratayakom writes.

รูปถ่ายอาคารยามค่ำคืน แสดงให้เห็นถึงรูปทรงและโครงสร้างที่ตั้งของบ้านพักอาศัยยุค 70's

แคลิฟอร์เนียเป็นรัฐขนาดใหญ่ในประเทศสหรัฐอเมริกา ว่ากันว่าถ้าแยกรัฐแคลิฟอร์เนียออกมาเป็นประเทศ จะเป็นประเทศที่มีขนาดเศรษฐกิจใหญ่เป็นอันดับห้าของโลก การที่แคลิฟอร์เนียมีศักยภาพขนาดนี้คงต้องมีที่อยู่พอสมควร หลายคนคงรู้จักแคลิฟอร์เนียจากการที่มีฮอลลีวูด ส่วนคนที่ดูภาพยนตร์ฮอลลีวูดอย่าง Sideway คงจะรู้ว่าแคลิฟอร์เนียมีไวน์ที่มีชื่อเสียง ส่วนเรื่องอาหารนั้นแคลิฟอร์เนียอาจไม่ได้ขึ้นชื่อหรือมีที่ทางเฉพาะเหมือนกับอาหารจากฝั่งยุโรป เมื่อมีร้านอาหารที่นิยามตัวเองว่าเป็น The Inspired California Cuisine ในซอยทองหล่อ 9 เปิดขึ้นมาก็เลยสร้างความกระหายใคร่รู้เป็นอย่างมากทีเดียว

Harvey เป็นร้านอาหารในรูปแบบแคลิฟอร์เนียที่เพิ่งเปิดตัว รูปแบบและรสชาติของอาหารจะเป็นอย่างไร คงจะต้องพิสูจน์กันเอาเอง แต่ที่เราระดมเก็บมโนธรรมกันเพื่อจะนำเมนูที่น่าสนใจในการออกแบบร้านมาเล่าสู่กันฟัง

ที่นี่ยกออกแบบที่ประกอบด้วย ซอส ตาน-โท รับน้ำที่สถาปนิก วิซฮาร์ ประเสริฐสุสมิตพันธ์ และทิพยา ประเสริฐสุสมิตพันธ์ แล่งจากบริษัท Be Lit โดยแยกกันทำหน้าที่ในส่วนของแต่ละคน แต่ทำงานและแสดงความคิดเห็นร่วมกันอย่างใกล้ชิด

สถาปนิกเล่าให้ฟังว่าพื้นที่ของร้านเดิม เป็นอาคารพักอาศัยสองชั้นรูปแบบโมเดิร์น-นิสซิมยุค 70 คือเป็นอาคารแนวราบที่เน้นเส้นนอน มีระดับความสูงระหว่างชั้นค่อนข้างต่ำ สลับภายในจะจัดเจนและเป็นระเบียบ ซึ่งเมื่อเทียบอาคารเดิมกับพื้นที่ของบ้านแล้วค่อนข้างเล็กมาก เมื่อจะต้องถูกปรับเปลี่ยนมาเป็นร้านอาหารจึงต้องถูกปรับขยายมากพอสมควร นอกจากปัญหาเรื่องการใช้อาคารแล้ว การต่อเติมยังถูกจำกัดด้วยความเป็นพื้นที่เช่า ซึ่งทางเจ้าของร้านอยากให้อาคารเดิมไว้มากที่สุดเพื่อป้องกันปัญหาในการคืนพื้นที่ สถาปนิกจึงทำการรื้อถอนอาคารเดิมออกแต่ช่องประตูหน้าต่างและส่วนที่เตรียมไว้เพื่อการเชื่อมต่อกับส่วนต่อเติมเท่านั้น จากนั้นจึงเพิ่มอาคารส่วนต่อเติมให้ได้พื้นที่มากที่สุดตามข้อกำหนดของกฎหมาย โดยขยายอาคารเดิมเล็กน้อยเพื่อให้มีขนาดเหมาะสมมากขึ้นและต่อเติมอาคารสองหลังเชื่อมต่อกับทางด้านข้างและด้านหลังของอาคารเดิม

อาคารเดิมเดิมทางด้านข้างอาคารหลักถูกทำเป็นอาคารโปร่งแบบ double space เพื่อให้รับกับมุมมองทางเข้าเป็นภาพจากขนาดใหญ่ โถงต่อเนื่องไปจนถึงตัวอาคาร ส่วนด้านหลังของอาคารเดิมมีการต่อเติมเพื่อใช้เป็นส่วนบริการที่ประกอบด้วยครัว ห้องน้ำ และห้องพักผ่อนกัน เนื่องจากมีความสูงพอสำหรับรองรับฐานระบบขนาดใหญ่ของครัว ซึ่งการต่อเติมทั้งหมดนี้ ทางสถาปนิกตั้งใจที่จะใช้รูปแบบที่ภาษาทางสถาปัตยกรรมให้สอดคล้องกับอาคารเดิม แต่เน้นที่จะพัฒนาการใช้พื้นที่ภายในให้มีประสิทธิภาพและน่าสนใจมากขึ้น

การเชื่อมต่อพื้นที่ภายในนั้น สถาปนิกและนักพัฒนา ได้กำหนด zoning การใช้แบ่งแยกไปในส่วนต่างๆ โดยที่ปรับใช้แนวรูปทรงเข้าของอาคารเดิมให้ยาวและสูงขึ้น เพื่อเป็นโถงทางเข้า เมื่อเข้าสู่ส่วนอาคารเดิมจะเป็นส่วนทานอาหารหลักและ wine cellar ที่มีเพดานค่อนข้างเตี้ย ซึ่งทางนักพัฒนา ได้เลี้ยงที่จะใช้องค์ประกอบที่ทรงพลังให้เหลือเฉพาะการใช้งาน ตกแต่งพื้นที่เรียบง่ายแต่มีรายละเอียดของงานออกแบบมาใช้แทน แต่ได้เดินจากโถงทางเข้าต่อไปสู่ส่วนต่อเติมด้านข้างอาคารเดิมที่เป็น double space ซึ่งเป็นพื้นที่ของ cigar bar พื้นที่ทานอาหารที่สบายๆได้ และบาร์เครื่องดื่ม ซึ่งทั้งสองส่วนสามารถเชื่อมต่อไปยังส่วนบริการด้านหลังด้วยทางเดินหลักที่ต่อเนื่อง ทำให้การ

is located. Both connect to the service section at the back. The upper floor has V.I.P rooms with a multi level ceiling where the designer has created a variety of space volumes to present exclusive corners.

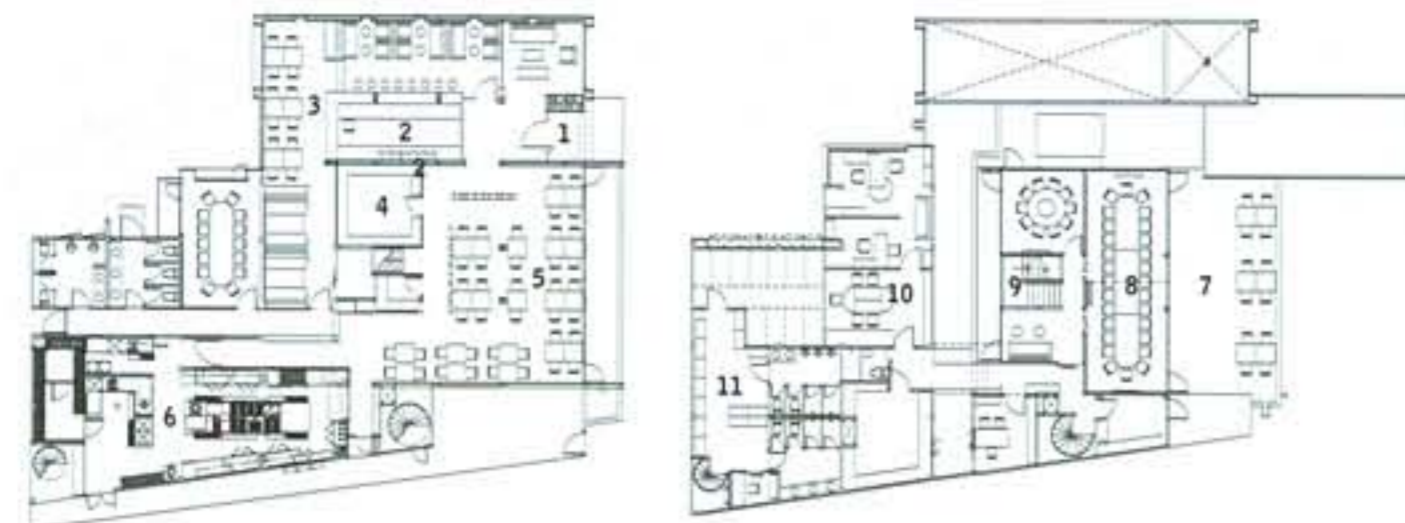
The building's colour tone is very striking at first sight - the mustard/ yellow modern building contrasts with the black surfaced road. This is totally different from other Mies Van Der Rohe influenced black and white buildings around Soi Thonglor. However, the architect did not intend to create any specific meaning but tried to make it outstanding and look luxurious.

Inside the building there is more emphasis on the materials and colours in order to control the atmosphere. So we see only dark wood colour, custom made brass, and creamy stone, leaving the overall effect on the chandelier and flowers. The lighting designer paid attention to every detail - from the kitchen to the parking lot, using electronic dimmers to control both interior and exterior lighting in coherence with natural light at different times of the day. In the parking lot, the designer created a spectacular lamp with orange/ yellow light to extend the atmosphere from inside the restaurant and continuing to the front road.

There are numerous details that they tried to focus on, for instance, details of the accessing hall, the hidden lamps, and the delicate finishes. Its seam between outside and inside is also an important factor in this project. This is the result of the close collaboration among designers. Unfortunately, the Bali trees in the front do not really coexist with the main theme of the place.

As mentioned in the beginning, California is quite a big state that has seen tremendous growth. Its people are multi racial and have been living together for centuries. This can also inspire us on many issues, from big ones like respect for different ways of thinking in society, to small things like designing a shop that needs a lot of compromises where it is important to get the best result without beating each other up.

Finally, looking at the design of Harvey, we hope to see this kind of interesting work being done over and over again.



first floor plan

second floor plan

1 entrance 2 bar & lounge 3 dining area 4 wine cellar 5 dining area 6 kitchen 7 balcony 8 banquet 9 staircase 10 office 11 staff & service



(บน) โถงบันไดที่นำไปสู่พื้นที่จัดเลี้ยงขนาดใหญ่ บนชั้นสอง (ล่างซ้าย ขวา) งานค้ำคืน งานออกแบบและให้แสง โดย Be Lit มีส่วนช่วย ไฟภาพรวมของโครงการ มีลักษณะเฉพาะตัว

บริการจากครัวและบาร์เครื่องดื่มทำได้อย่างทั่วถึง ทั้งยังสามารถขึ้นไปชั้นสองของอาคารที่เป็นส่วนของห้องวีไอพี เนื่องจากอาคารเดิมและส่วนที่ต่อเติมมีความสูงของฝ้าเพดานที่แตกต่างกันมาก ทางผู้ออกแบบจึงกำหนดให้มีกรอบระดับที่และปรับระดับใหม่ตั้งแต่กับพื้นบน เพื่อให้ volume ของสเปซมีการเชื่อมต่อที่ลงตัวและเกิดมุมมองที่หลากหลายมากขึ้น ทั้งยังทำให้มุมมองของพื้นที่เกิดเป็นมุมมองพิเศษอีกด้วย

โทนสีของอาคารเมื่อเห็นครั้งแรกนั้นค่อนข้างสะดุดตามากทีเดียว เพราะการใช้สีเหลืองมิสตราดกับอาคารรูปทรงสมัยใหม่ตัดกับพื้นถนนที่ทำผิวกับกรวดสีดำ อาจจะไม่คุ้นตากับนักต่างจากอาคารสีขาวและดำอิทธิพลของ Mies Van Der Rohe ที่สุดก็เหมือนรอยของหลออย่างไรก็ตามสถาปนิกเล่าถึงการตัดสินใจไม่ได้มีความหมายอะไรพิเศษ นอกจากให้โดดเด่นกว่าร้านในละแวกนั้น และให้ความรู้สึกที่ดูหรูหราในแง่ภายในอาคารนั้น วัสดุและโทนสีจะหนักขึ้นกว่าภายนอก ทั้งนี้เพื่อควบคุมบรรยากาศภายใน ดังนั้นเราจะเห็นวัสดุหลักสำหรับภายในในแง่ที่คืออยู่แต่เพียงไม้สีเข้ม ทองเหลือง สีวอมดำขัดเงาและไม้สีทึบเข้มเฉพาะ และหินสีครีมเท่านั้น โดยปล่อยให้สีที่เด่นจากภาพโดยรวมเกิดขึ้นจากโคมระย้าและดอกไม้ตกแต่งเท่านั้น ซึ่งการออกแบบแสงสำหรับภายในก็ดูจะเข้าใจจุดนี้เป็นอย่างดี จุดที่เน้นแสงจึงพยายามขับสีของวัสดุให้โดดเด่นมากขึ้น และแทรกการออกแบบรายละเอียดไฟในจุดต่างๆ ซึ่งทางนักออกแบบแสงเองก็พยายามที่จะควบคุมอารมณ์ของแสงให้ได้มากที่สุดจึงเข้าไปมีส่วนร่วมในการจัดวางตำแหน่งไฟของครัวรวมไปถึงโคมระย้าที่ภายนอกอีกด้วย โดยใช้การกำหนดชั้นของไฟผ่าน electronic dimmer ที่ถูกตั้งไว้เพื่อควบคุมการให้แสงทั้งภายนอกและภายในให้สอดคล้องกับแสงสว่างธรรมชาติที่เข้ามาในแต่ละช่วงเวลาที่แตกต่างกัน ในส่วนงานจัดวางทางผู้ออกแบบแสงได้สร้างโคมเฉพาะขึ้นมาเพื่อนำสายไฟสู่ตัวอาคารและใช้สีสีนของไฟเหลืองที่เหมือนชามชงกาแฟของร้านให้ต่อเนื่องไปจนถึงถนนทางเข้า

ด้วยความที่เป็นสถาปัตยกรรมที่ค่อนข้างโปร่งโล่งและเน้นรายละเอียดของการออกแบบทั้งภายนอกและภายในจึงเป็นส่วที่ผู้ออกแบบพยายามให้ความเอาใจใส่อย่างมาก เช่นการใส่รายละเอียดของร่องมุ้งทางเข้า การออกแบบรายละเอียดเพื่อซ่อนเคเบิลไฟ หรือการออกแบบแสงที่เน้นการจับวัสดุอย่างประณีต อีกส่วนหนึ่งที่มีความสำคัญมากคือการเชื่อมต่อกันระหว่างภายในและภายนอก ที่การทำงานระหว่างทีมออกแบบเป็นไปอย่างประนีประนอมและไว้เนื้อเชื่อใจกันทำให้วัสดุที่เป็นตัวเชื่อมระหว่างภายนอกและภายในได้ผ่านการเห็นชอบจากทั้งสองฝ่าย จนไม่เกิดความประตักประเดิดเสียหายเพียงแต่ว่าการจัดวางต้นไม้ภายนอกอาคารยังไม่สอดคล้องกลมกลืนกับแนวความคิดหลัก จึงทำให้ต้นไม้ที่เลือกมาไม่ตรงกับความต้องการไม่มากพอสมควร

อย่างไรก็ดีในตอนที่เห็นว่าแคลิฟอร์เนียเป็นรัฐขนาดใหญ่ คนในแคลิฟอร์เนียจึงประกอบด้วยชนชาติที่หลากหลายมาอยู่อาศัย ซึ่งการที่คนหลากหลายความคิดอยู่ร่วมกันอยู่ได้และพัฒนาไปอย่างแข็งแกร่ง น่าจะพอเป็นแรงบันดาลใจให้เราได้บางอย่าง ทั้งในเรื่องใหญ่อย่างการเคารพความคิดที่แตกต่างของผู้คนในสังคม หรือเรื่องเล็กๆอย่างการออกแบบร้านที่ต้องอาศัยคนจากหลากหลายฝ่ายที่อาจจะเห็นตรงกันบ้างเห็นต่างกันบ้าง แต่ถ้าจุดมุ่งหมายสำคัญเป็นความต้องการที่จะทำให้งานออกมาอย่างดีที่สุดไม่ใช่เพื่อเอาชนะกัน เราคงได้เห็นงานที่มีความน่าสนใจแบบนี้กันอีก

In the multi-cultural neighbourhood of Thonglor a restaurant called Harvey has appeared with a challenging statement. Sunthorn Keeratayakorn writes.

California is a big state in the United States of America. Some say that if it becomes a country of its own, it would be the world's fifth biggest in terms of the size of its economy. If you have seen the movie "Sideways", you would have noticed that California is very famous for its wineries. However, the state's food is not as outstanding as European food. And when a restaurant defines itself "Inspired Californian Cuisine", as Harvey on Soi Thonglor 9 does, it draws my curiosity to go check it out.

But to find out how the food tastes you will have to dine at Harvey yourself since our visit this time is to focus on its design in particular.

The design team included architect Chollatit Tamthai, interior designer Wichathorn Prasertsook, and Tipya Prasertsook, a lighting designer from Be Lit. Each worked on a different part but they closely shared ideas together.

The architect explained that this building was a former 70s Modernism residence, which has a flat plane focusing on horizontal lines where the distance between floors is quite low. The interior space was clear and organised as a living space, which was somewhat small for a restaurant. Despite the building's problematic functions the extension was limited by the rented space; the owner wanted to keep as close to the original as possible. Thus the architect terminated only a few parts such as doors, windows and some connecting parts, and extended the building to its side and back as much

as regulation allows.

The extended building was built in double space with a huge glass from the front to the end of the building. The back extension is for the service part, including a kitchen, toilet and staff room; the space is high enough for the kitchen operation system to be installed. The architect intended to use the architectural vocabulary that is coherent with the existing building, with more effective and interesting space usage.

Connecting interior spaces, the architect and the interior designer conducted the zoning with a longer and higher access hall. The former building whose ceiling is quite low becomes the main dining space that is decorated only on the wall and with some design details. The extended space on the side is double space where a cigar bar and beverage bar



(บนซ้าย ขวา) สถาปนิกเลือกใช้โครงสร้างเหล็กที่มีเส้นสายเรียบง่ายและเห็นเพียงมิติคาร์ตในแกนต่อเติมตัวอาคาร (ซ้ายล่าง) มุมมองบนระเบียงชั้น 2 ใช้โครงสร้างเหล็กที่เบาเบา เพื่อรองรับเสาอาคารช่วงกว้าง (ขวา) พื้นที่บริเวณบาร์และเสิร์ฟ เป็นส่วนต่อเติมที่สร้างใหม่ทั้งหมดด้วยการใช้ความสูงแบบ double height และการเล่นระดับของพื้นที่เพื่อแบ่งพื้นที่ใช้สอย

